

NORMES SOBRE LA CITACIÓ BIBLIOGRÀFICA I PER A COMPOSAR LA BIBLIOGRAFIA D'UN ARTICLE¹

1. Citacions bibliogràfiques

Les citacions bibliogràfiques s'hauran de fer amb els cognoms dels autors, l'any de publicació i les pàgines citades o de les quals es faci referència. Si l'autor se cita explícitament en el text, l'any i el número de pàgines haurà d'anar entre parèntesis tot darrere el nom de l'autor. Si no se cita l'autor explícitament, el cognom, l'any i el número de pàgines hauran d'anar entre parèntesis. Cal separar l'any i el número de pàgines amb dos punt. També caldrà tenir en compte els següents criteris:

- a) Si hi ha un autor: Lamuela (1987: 45-78) / (Lamuela 1987: 45-78)
- b) Si hi ha dos autors: Nadal i Prats (1982: 117-126) / (Nadal i Prats 1982: 117-126)
- c) Si hi ha tres autors o més: Cortés *et alii* (1983: 34) / (Cortés *et al.* 1983: 34)

2. Notes prèvies sobre la composició de bibliografies

- 2.1. Componem les referències bibliogràfiques amb sagnia a la francesa les unes sota les altres, sense cap ratlla de separació.
- 2.2. Les dades —sempre que sigui possible— s'escriuran en la llengua que apareixin en el document citat, inclosos els topònims adaptats a la llengua vehicular del recull bibliogràfic².
- 2.3. Pel que fa a l'editor, ens estalviarem la paraula *Editorial* o *Edicions*, llevat del cas d'*Edicions 62* o alguna altra editorial, en què aquest mot està íntimament lligat al seu nom. Si hi pogués haver confusió en una mateixa llista, hi posarem tota la informació.
 - 2.3.1. Si hi ha més d'una obra del mateix autor, les ordenarem cronològicament i, a partir de la segona obra, substituïm les dades de l'autor per dos guions llargs i un espai tabulat (els guions i l'espai han d'equivaler al sagnat del text). Si hi ha més d'un autor, han de coincidir tots perquè puguin estar sota la mateixa referència; si no és així cal fer entrades separades.

BADIA I MARGARIT, Antoni M. (1951): *Gramática històrica catalana*.
Barcelona: Noguer.

——— (1994): *Gramàtica de la llengua catalana: Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Barcelona: Proa.

¹ Alguns dels exemples posats no són citacions bibliogràfiques reals.

² Atès que el fet de posar totes les dades en la llengua original de l'obra pot generar problemes de comprensió, especialment si es tracta de llengües amb alfabetos no llatins (àrab, grec, etc.), es poden canviar els criteris si l'autor de la bibliografia ho considera justificat.

- 2.3.2. Si hi ha més d'una edició de la mateixa obra que ens interessa fer referència, en fem una de completa per a cada edició. La primera edició no s'indica mai explícitament.
- 2.3.3. Les dades suposades i els aclariments van entre claudàtors. Els aclariments comencen en majúscula i no porten punt al final.

DUARTE, Carles (1986): *Terminologia administrativa. Fraseologia administrativa*. [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya] [Exemplar fotocopiats]

- 2.3.4. Les abreviatures emprades en els aclariments són:

[<i>et al.</i>]	<i>et alii</i> , 'i altres';
[dir.]	director(s);
[s. a.]	sense any (es desconeix l'any d'edició);
[s. l.]	sense lloc (es desconeix el lloc d'edició);
[s. n.]	sense nom (es desconeix el nom de l'editor).

3. Referències bibliogràfiques de monografies

L'esquema de la referència bibliogràfica d'una monografia és la següent:

COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar (any): *Títol de la monografia: Subtítol de la monografia.*
Número d'edició. Lloc de la publicació-1; Lloc de la publicació-2:
 Editorial-1; Editorial-2. **Nombre de volums.**

**En negreta: les parts que es poden ometre*

- Les parts senyalades en negreta són opcionals. Només cal posar-les quan siguin necessàries per aclarir qualsevulla confusió, sobretot cal tenir en compte el número d'edició, car tot sovint les edicions posteriors poden haver estat corregides, augmentades, etc.
- Si hi ha més de tres autors, hi podem posar només el primer seguit de l'expressió *et alii* o [*et al.*].
- Si es vol només es pot posar un sol cognom. Si cal distingir entre persones que tenen el mateix nom i el mateix primer cognom caldrà posar els dos cognoms. És aconsellable posar els dos cognoms si són persones que sempre els utilitzen.
- En el cas d'obres col·lectives en les quals hi ha un director, el fem constar com a autor seguit de l'abreviatura [dir.]. Les enciclopèdies entren pel títol de l'obra.
- Quan l'autor es correspon a un organisme públic (és a dir, de l'Administració), es posa el nom geogràfic del territori a què pertany (nació, estat, regió, etc.), un punt, el nom de l'administració de què es tracta (ometem el topònim que porti si coincideix amb el citat adés), un altre punt i l'organisme en qüestió:

- f) En el cas que l'entitat sigui coneguda mitjançant una sigla, fem la referència bibliogràfica pel nom sencer.

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA

- g) En el cas d'obres en què coincideix un dels autors però els altres són diferents, cal fer entrades independents, i no substituir el primer autor per cap guió.

3.1. Parts de monografies

L'esquema de la referència bibliogràfica de la part d'una monografia és la següent:

COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar (any): «Títol de la part de la monografia». In: COGNOM, Nom sense abreujar [dir.]. *Títol de la monografia: Subtítol de la monografia*. Número del volum: *Títol del volum*. **Número d'edició**. Lloc de la publicació-1; Lloc de la publicació-2: Editorial-1; Editorial-2, números de les pàgines en què apareix aquesta part.

**En negreta: les parts que es poden ometre*

LORENZO, R. (1995): «Algúns datos sobre a evolución das sibilantes medievals». In: CUNHA PEREIRA, C.; DIAS PEREIRA, P.R. [dir.]. *Miscelânea de estudos linguísticos, filológicos e literários in memoriam Celso Cunha*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, pp. 231-237.

4. Referències bibliogràfiques de publicacions en sèrie

L'esquema de la referència bibliogràfica d'una publicació en sèrie és la següent:

Títol de la Publicació en Sèrie [Lloc de l'edició-1; Lloc de l'edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes any).

Lletres Asturianas [Oviedo], núm. 77 (maig 2001).

- a) Tots els substantius, adjectius i verbs del títol han d'anar en majúscula.
b) A vegades en lloc del volum hi figura l'any d'edició: any VI.
c) Disposició gràfica de les dates: (12 gener 2001) / (gener 2001) / (2001).

4.1. Parts d'una publicació en sèrie

L'esquema de la referència bibliogràfica —abreujada— de la part d'una publicació en sèrie és la següent:

COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar (any): «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Sigles o nom de la Publicació en Sèrie* número del volum, número de l'exemplar, número de les pàgines en què apareix aquesta part.

VIEJO FERNÁNDEZ, Julio (1998): «Delles referències asturianes na lliteratura medieval peninsular». *Lletres Asturianas* 68: 57-80.

VIEJO FERNÁNDEZ, Julio (1998): «Delles referències asturianes na lliteratura medieval peninsular». *LLAA* 68: 57-80.

- a) Cal tenir en compte les indicacions de §§ 3a, 3b i 3c.
- b) El nom de la publicació en sèrie es podrà substituir per les seves sigles, sempre i quan a la bibliografia se citin altres articles de la mateixa publicació, independentment del número i el volum.
- c) Quan s'utilitzi les sigles de la publicació caldrà fer una llista amb les equivalències entre les sigles i els noms complets de les publicacions. Aquesta llista s'haurà de situar al principi o al final de la bibliografia.

5. Referències bibliogràfiques de normes editades a part

L'esquema de la referència bibliogràfica de la part de normes editades a part és la següent:

ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any): *Nom de la norma. Codi de la norma.*
Lloc d'Edició: SIGLA DE L'ENTITAT. [En premsa]

FRANÇA. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974): *Règles d'établissement de thesaurus en langue française. NF2 47-100.* París: AFNOR.

6. Referències bibliogràfiques de normes editades en una publicació en sèrie

L'esquema de la referència bibliogràfica d'una norma editada en una publicació en sèrie és la següent:

«Nom de la norma. Codi de la norma». *Títol de la Publicació Periòdica Oficial* [Lloc d'Edició], número d'exemplar (dia mes any), número de les pàgines en què apareix la norma.

«Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre règim especial de la Vall d'Aran». *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* [Barcelona], núm. 1189 (14 juliol 1990), pp. 3485-3486.

7. Referències bibliogràfiques de publicacions en línia (Internet)

L'esquema de la referència bibliogràfica d'una publicació en línia és la següent:

COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar. *Títol de la publicació: Subtítol de la publicació*. En línia. Internet (data de l'última visita). Accessible a l'adreça: <http://www.nom.domini>.

VILA I MORENO, F. Xavier (2000). *Les llengües a la Vall d'Aran*. En línia. Internet (30 juny 2001). Accessible a l'adreça: <http://cultura.gencat.es/llengua/aran.es.pdf>.

8. Referències bibliogràfiques de publicacions virtuals en sèrie (internet)

L'esquema de la referència bibliogràfica d'una publicació en sèrie virtual és la següent:

Títol de la Publicació en Sèrie, número del volum, número de l'exemplar (dia mes any). En línia. Internet (data de l'última visita). Accessible a l'adreça: <http://www.nom.domini>.

Ianua. Revista de Filologia Iberoromànica, núm. 1 (maig 2000). En línia. Internet (30 març 2002). Accessible a l'adreça: <http://www.iaga.com/ianua>.

9. Parts d'una publicació en sèrie virtual (Internet)

L'esquema de la referència bibliogràfica de la part d'una publicació en sèrie virtual és la següent:

COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar; COGNOM(S), Nom sense abreujar (any): «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie*, número del volum, número de l'exemplar. En línia. Internet (data de l'última visita). Accessible a l'adreça: <http://www.nom.domini>.

FRÍAS CONDE, Xavier (2001): «Introduction à la linguistique ibéro-romane». *Ianua*, núm. 2. En línia. Internet (30 març 2002). Accessible a l'adreça: <http://www.iaga.com/ianua>.